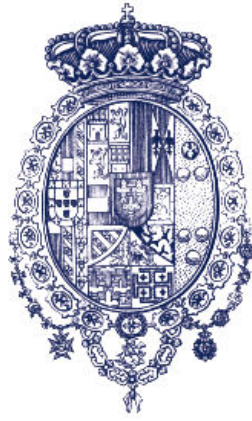


COMUNICATO

Il 1700mo Anniversario dell'Editto di Milano, celebrato nel 2013, ha rappresentato non solo la commemorazione di un avvenimento storico del Cristianesimo, ma anche l'occasione nella quale i due rami della Casa Reale di Borbone delle Due Sicilie, da varie decadi divise, si sono riunite, ponendo così fine a dispute e malintesi. Su iniziativa comune di S.A.R. il Principe Don Carlo di Borbone delle Due Sicilie, Duca di Castro, e S.A.R. il Principe Don Pedro di Borbone delle Due Sicilie, Duca di Noto, in rappresentanza anche del proprio augusto Genitore S.A.R. il Principe Don Carlos di Borbone delle Due Sicilie, Duca di Calabria ed Infante di Spagna, è stato convenuto di ristabilire e sviluppare in uno spirito di conciliazione familiare e dinastica quei sentimenti di reciproco rispetto, di sincera coesione e di profondo affetto che hanno caratterizzato la storia ammirevole della Famiglia Reale di Borbone delle Due Sicilie nei secoli scorsi.

L'accordo è stato firmato da SAR il Principe Don Carlo di Borbone delle Due Sicilie, Duca di Castro, e da SAR il Principe Don Pedro di Borbone-Due Sicilie, Duca di Noto, in rappresentanza di suo padre S.A.R. l'Infante Don Carlos di Borbone-Due Sicilie, Duca di Calabria a Napoli il 25 gennaio 2014, giorno della beatificazione della Regina Maria Cristina delle Due Sicilie. Le Loro Altezze Reali unitamente alle loro consorti, da una parte S.A.R. la Principessa Donna Camilla di Borbone delle due Sicilie, Duchessa di Castro e le figlie S.A.R. la Principessa Maria Carolina di Borbone delle Due Sicilie, Duchessa di Palermo e S.A.R. la Principessa Maria Chiara di Borbone delle Due Sicilie, Duchessa di Capri e dall'altra S.A.R. la Principessa Donna Sofia di Borbone delle Due Sicilie, Duchessa di Noto ed il figlio S.A.R. il Principe Don Jaime di Borbone delle Due Sicilie, Duca di Capua hanno espresso la loro determinazione di volere sempre più conformarsi ai principi della comune fede religiosa così come sono stati continuamente ribaditi dai Sommi Pontefici e da ultimo da Sua Santità Papa Francesco, il cui esempio di carità cristiana e di amore per il prossimo esse intendono seguire con devota sensibile partecipazione.

Le LL.AA.RR. il Duca di Castro e il Duca di Noto sono fermamente intenzionati a superare tutti gli ostacoli che si frappongono alla pace e all'armonia familiare, dei quali l'accordo appena firmato rappresenta un primo e chiaro passo, del quale tutta la Famiglia Reale delle Due Sicilie si congratula.

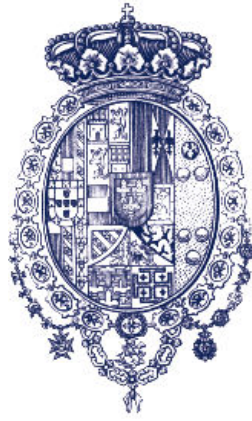


COMUNICADO

El 1700 Aniversario del Edicto de Milán, celebrado en 2013, ha representado no sólo la conmemoración de un acontecimiento histórico del Cristianismo, sino también la ocasión en la cual las dos ramas de la Casa Real de Borbón Dos Sicilias, dividida desde hace varias décadas, se han reunido, poniendo así fin a disputas y malentendidos. Por común iniciativa de S.A.R. el Príncipe Don Carlos de Borbón Dos Sicilias, Duque de Castro, y de S.A.R. el Príncipe Don Pedro de Borbón Dos Sicilias, Duque de Noto, en representación de su Augusto Padre S.A.R. el Príncipe Don Carlos de Borbón Dos Sicilias, Duque de Calabria e Infante de España, se ha convenido restablecer y desarrollar en un espíritu de reconciliación familiar y dinástica los sentimientos de recíproco respeto, de sincera cohesión y de profundo afecto que han caracterizado la historia admirable de la Familia Real de Borbón Dos Sicilias en los siglos pasados.

El acuerdo ha sido firmado por S.A.R. el Príncipe Don Carlos de Borbón Dos Sicilias, Duque de Castro, y por S.A.R. el Príncipe Don Pedro de Borbón Dos Sicilias, Duque de Noto, en representación de su padre S.A.R. el Infante Don Carlos de Borbón Dos Sicilias, Duque de Calabria, en Nápoles el 25 de enero de 2014, día de la beatificación de la Reina María Cristina de las Dos Sicilias. Sus Altezas Reales conjuntamente con sus consortes, de una parte S.A.R. la Princesa Doña Camilla de Borbón Dos Sicilias, Duquesa de Castro y sus hijas S.A.R. la Princesa María Carolina de Borbón Dos Sicilias, Duquesa de Palermo, y S.A.R. la Princesa María Chiara de Borbón Dos Sicilias, Duquesa de Capri, y por otra S.A.R. la Princesa Doña Sofía de Borbón Dos Sicilias, Duquesa de Noto y su hijo S.A.R. el Príncipe Don Jaime de Borbón Dos Sicilias, Duque de Capua, han expresado su determinación de querer siempre conformarse a los principios de la común fe religiosa tal y como han sido continuamente reafirmados por los Sumos Pontífices y, últimamente, por Su Santidad el Papa Francisco, cuyo ejemplo de caridad cristiana y de amor por el prójimo intentan seguir con devota y sensible participación.

SS.AA.RR. el Duque de Castro y el Duque de Noto está firmemente dispuestos a superar todos los obstáculos que se opongan a la paz y a la armonía familiar, de las cuales el acuerdo apenas firmado representa un primer y claro paso, del cual toda la Familia Real de las Dos Sicilias se alegra.



PRESS RELEASE

The 1700th anniversary of the Edict of Milan, celebrated in 2013, was not only the commemoration of an historical event of Christianity, but also the occasion on which the two branches of the Royal House of the Two Sicilies, divided over several decades, have united, and through so doing put an end to familial disputes and misunderstandings. On the common initiative of HRH Prince Don Carlo of Bourbon Two Sicilies, Duke of Castro, and HRH Prince Don Pedro of Bourbon Two Sicilies, Duke of Noto, also representing his august Father HRH Prince Don Carlos of Bourbon Two Sicilies, Duke of Calabria and Infante of Spain, it was agreed to restore and develop in a spirit of familial and dynastic reconciliation those feelings of mutual respect, sincere cohesion and deep affection that have characterised the admirable history of the Royal Family of Bourbon Two Sicilies over past centuries.

The agreement was signed by HRH Prince Don Carlo of Bourbon Two Sicilies, Duke of Castro, and HRH Prince Don Pedro of Bourbon Two Sicilies, Duke of Noto, on behalf of his father HRH the Infante Don Carlos of Bourbon Two Sicilies, Duke of Calabria in Naples on 25 January 2014, the day of the Beatification of Queen Maria Cristina of the Two Sicilies. Their Royal Highnesses together with their respective families, HRH Princess Donna Camilla of Bourbon Two Sicilies, Duchess of Castro and their daughters HRH Princess Maria Carolina of Bourbon Two Sicilies, Duchess of Palermo and HRH Princess Maria Chiara of Bourbon Two Sicilies, Duchess of Capri, together with HRH Princess Donna Sofia of Bourbon Two Sicilies, Duchess of Noto, and her son HRH Prince Don Jaime of Bourbon Two Sicilies, Duke of Capua, expressed their determination to conform forever more to the principles of the common religious faith as they have been continually reaffirmed by the Supreme Pontiffs and lastly by His Holiness Pope Francis, whose example of Christian charity and love of neighbour they intend to follow with devout and sensitive participation.

HRH The Duke of Castro and HRH The Duke of Noto are firmly determined to overcome all obstacles which might interfere with peace and familial harmony, of which the newly-signed agreement is the first clear step and, to congratulate the whole Royal Family of Two Sicilies.